



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

Cubic 6

IP1812 - rev. 2005-07-01



- ① Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli a battente.
- ② Installation and Maintenance manual for swing gates.
- ③ Manuel d'installation et d'entretien pour portes à battant.
- ④ Montage und Wartungshandbuch für Drehtore.
- ⑤ Manual para la instalación y la manutención para automatización para cancelas batientes.
- ⑥ Instalação e Manutenção manual para portões de balanço.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957

MAX 180°

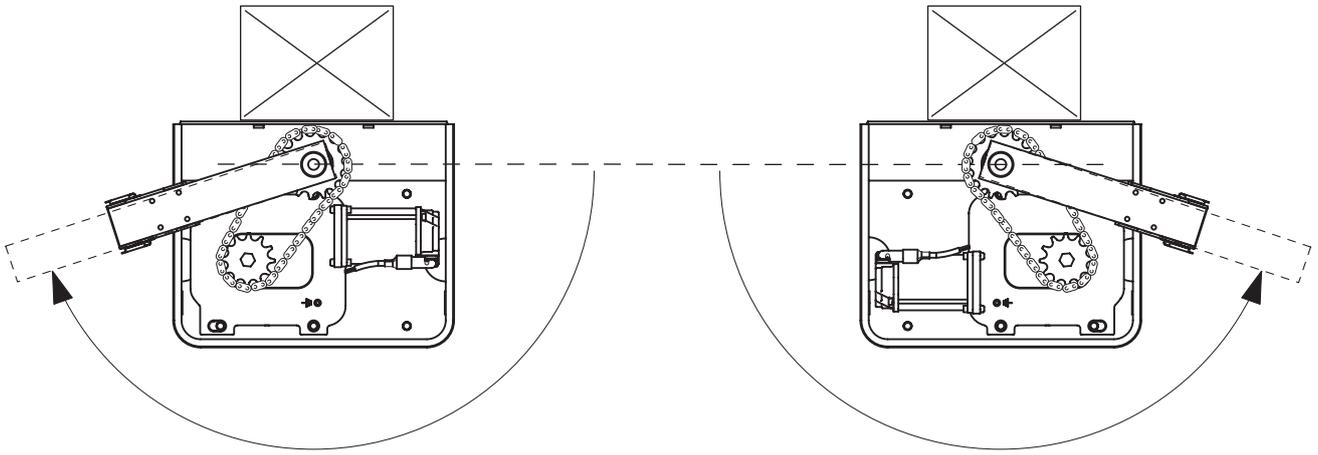


Fig. 4

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHORE / ACCESSORIOS / ACESSÓRIOS

CUBIC6C
CUBIC6CY

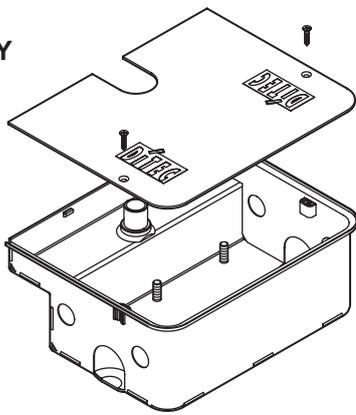


Fig. 5

CUBIC6FM

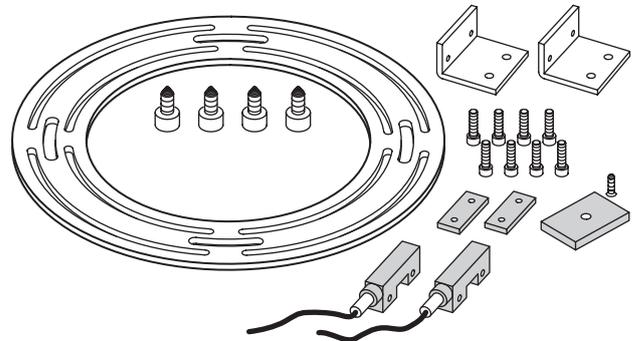


Fig. 6

CUBIC6L

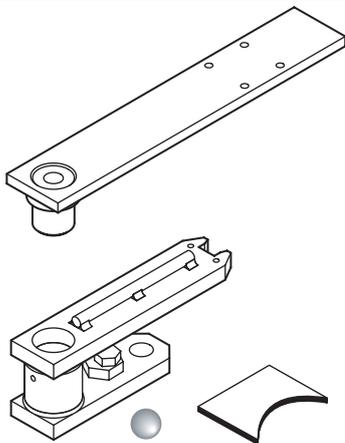


Fig. 7

CUBIC6TC

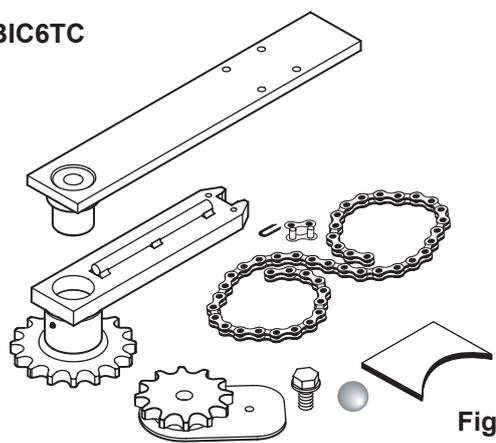


Fig. 8

CUBIC6SBL

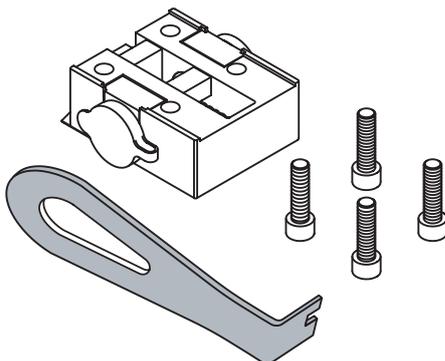


Fig. 9

CUBIC6SBD1, CUBIC6SBD2, CUBIC6SBD3,
CUBIC6SBD4, CUBIC6SBD5, CUBIC6SBD6

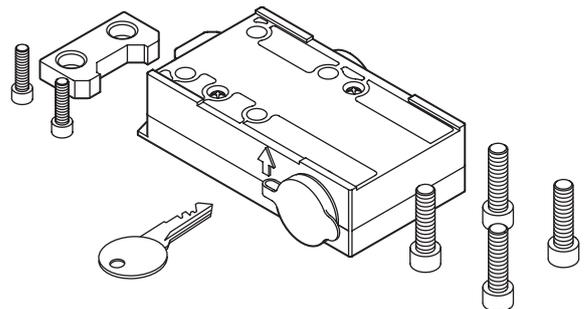


Fig. 10

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten. Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr.

Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen. Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der praktischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofile sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus.

Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontakteleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der praktischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der motorisierten Tür entwickelten Kräfte.

Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen der motorisierten Tür sichern. Bringen Sie die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an. Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten der motorisierten Tür an sichtbarer Stelle

 angebracht werden. Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überstromschutz vorgeschaltet sind. Schließen Sie die motorisierte Tür soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.

 Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb der motorisierten Tür zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EG) ist der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterlegen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß; (die technische Akte ist

aufzubewahren den nationalen Behörden mindestens zehn Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der motorisierten Tür);

- Aufsetzen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR und Sie dem Kunden liefern;
- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die motorisierte Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

CUBIC 6-6V

Betriebsklasse: 3 (Minimum 10+5 Betriebsjahre bei 30+60 Zyklen pro Tag)

Verwendung: HÄUFIG (Für Mehrfamilienhaus-Installationen oder kleine Eigentumswohnanlagen mit häufig benutzten Einfahrten oder Eingängen).

CUBIC 6H-6VH

Betriebsklasse: 4 (Minimum 10+5 Betriebsjahre bei 100+200 Zyklen pro Tag).

Verwendung: INTENSIV (Für Zugänge zu Eigentumswohnanlagen, Industrie- und Einkaufszentren, Parkplätze mit intensiv genutzten Einfahrten oder Eingängen)

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installateurs, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

(Richtlinie 98/37/EWG, Anhang II, Teil B)

Der Hersteller: DITEC S.p.A.

Anschrift: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

erklärt hiermit, dass die System Serie CUBIC:

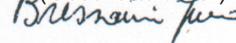
- in eine Maschine einzubauen bzw. mit anderen Maschinen zusammenzubauen ist, um eine Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EWG darzustellen;
- folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EWG,
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG,

und weist darauf hin, dass die Inbetriebnahme so lange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EWG und den umsetzenden nationalen Rechtsvorschriften entspricht.

Caronno Pertusella, 03-12-2004

Fermo Bressanini

(Geschäftsführer)



1. TECHNISCHE DATEN	Cubic6	Cubic6H	Cubic6V	Cubic6HV
Stromversorgung	230 V~ / 50 Hz	24 V=	230 V~ / 50 Hz	24 V=
Stromaufnahme	1,5 A	12 A	1,5 A	12 A
Drehmoment	340 Nm	340 Nm	220 Nm	220 Nm
Kondensator	10 µF	-	10 µF	-
Öffnungszeit	18s/90°	12÷25s/90°	9 s/90°	6÷13 s/90°
Betriebsklasse	3 - HÄUFIG	4 - INTENSIV	3 - HÄUFIG	4 - INTENSIV
Einschaltdauer	S2=15min / S3=25%	S2=30min / S3=50%	S2=15min / S3=25%	S2=30min / S3=50%
Temperatur	-20° C / +55° C			
Schutzart	IP67	IP67	IP67	IP67
Elektronische Steuerung	E2	VIVA H	E2	VIVA H
Hinweise zum Gebrauch:				

2. VERWEISE ABBILDUNGEN und ZUBEHÖR

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Verweis Standard Montage (Abb. 1)

- [1] Radio
- [2] Blinkend
- [3] Schlüsselwählschalter
- [4] Trennen Sie die Versorgungsspannung mit einem allpoligen Schalter mit einem Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm (nicht von uns geliefert).
- [5] Elektronische Steuerung
- [6] Getriebemotor
- [7] Lichtschranke

2.2 Zubehör

Cubic6C/Y	Fundamentkasten / Edelstahl
Cubic6L	Kit Hebelsysteme
Cubic6TC	Kit Kettenhebelsysteme
Cubic6SBL	Kit Hebelentsperrung
Cubic6SBD	Kit Schlüsselentsperrung
Cubic6FM	Kit Magnetischer Endschalter

3. MONTAGE

Alle Größen sind in Millimeter (mm) ausgedrückt, falls nichts anderes angegeben wird.

3.1 Einleitende Kontrollen

Prüfen, ob die Konstruktion des Tors widerstandsfähig ist und die Angelzapfen geschmiert sind. Für die Öffnung und Schließung ist je ein Anschlag vorzusehen.

N.B.: ist ein Flügel des Tores länger als 2,5 m, so ist ein Elektroschloss angebracht.

3.2 Installation des Fundamentkastens

Die Installation des Fundamentkastens wie im zugehörigen Handbuch beschrieben ausführen.

3.3 Installation des Hebelarms

Die Auswahl und Installation des Hebelsystems wie im zugehörigen Handbuch beschrieben ausführen.

3.4 Installation der Flügelentsperrung

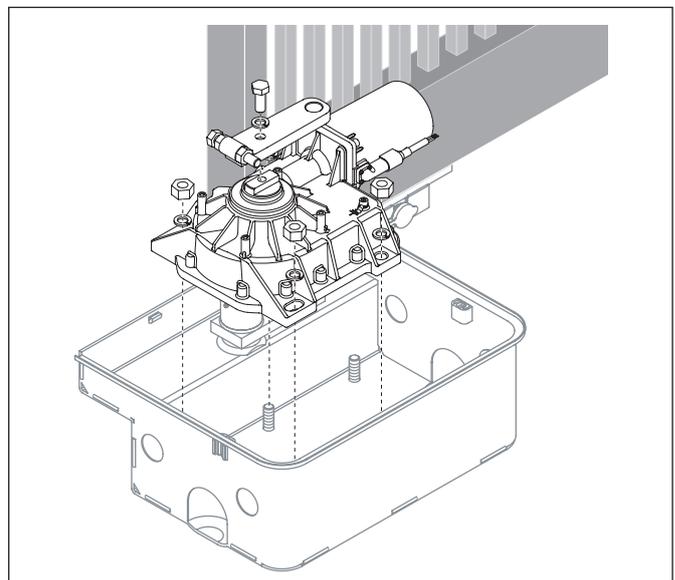
Die Auswahl und Installation der Flügelentsperrung wie im zugehörigen Handbuch beschrieben ausführen

ACHTUNG: um die Installation der Entsperrung einfacher zu gestalten, empfehlen wir die Positionierung des Tores in der Mitte des Fundamentkastens sowie das Entfernen des Dec-kels um genügend Platz für das Festziehen der Schrauben zu schaffen.

3.5 Installation des Getriebemotors

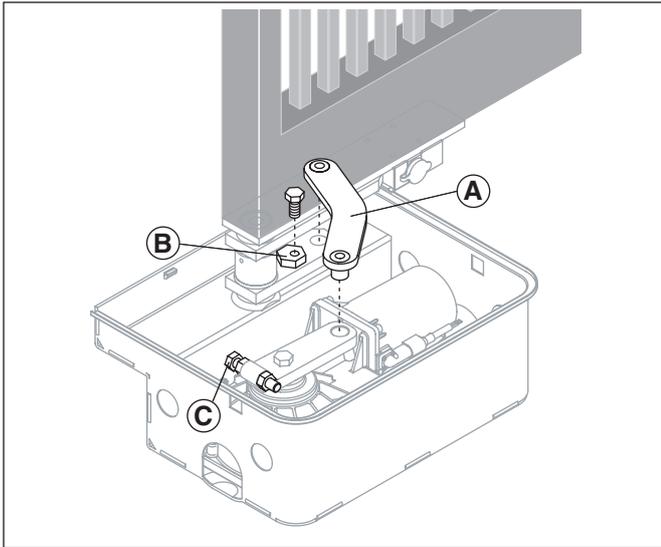
Nach erfolgreicher Installation des Fundamentkastens, der zugehörigen Hebelsysteme und der Flügelentsperrung mit der Installation des Getriebemotors wie in der Abbildung aufgezeigt fortsetzen.

N.B.: Den Boden des Fundamentkastens von Erde und Zement befreien, damit der Getriebemotor eine einwandfreie Auflage besitzt.



D 3.6 Installation mit Cubic6L

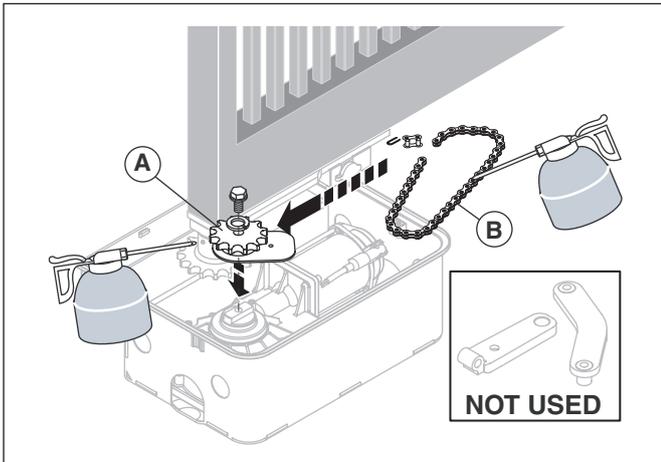
Den Hebel [A] in den Getriebemotor einführen und die mechanische Sperren [B] und [C] positionieren, wie in der Abbildung dargestellt.



3.7 Installation mit Cubic6TC

Die Ritzel [A] einfügen und die beiden Ritzeln [B] mit der Kette verbinden, wie in der Abbildung dargestellt.

Schmieren Sie die Kette und das Hebelsystem wie in der Abbildung dargestellt.



3.8 Installation Cubic6FM

Der Anschlag der Flügel kann durch das Benützen von zwei magnetischen Endschaltern beschränkt werden.

Die Installation der zwei magnetischen Endschaltern erfolgt wie im entsprechenden Benutzerhandbuch beschrieben.

Schliessen Sie die elektronischen Anschlüsse wie im Schaltplan dargestellt an.

ACHTUNG: Die magnetischen Endschalter können die Stromversorgung des Motors von 230 V~ nicht unterbrechen.

4 ELEKTRISCHE NETZANSCHLÜSSE

ACHTUNG: Die Anschlüsse für die Verlängerung der Motorkabel müssen aussen am Fundamentkasten in der eigens angebrachten Abzweigdose (nicht von uns geliefert).

Der Getriebemotor Cubic6 kann an die elektrischen Steuerungen LogicA21 (einmotorig) und E2, LogicA22 (zweimotorig) angeschlossen werden.

Der Getriebemotor Cubic6H kann an die elektrische Steuerung VIVAH angeschlossen werden.

Die elektrischen Anschlüsse und die Inbetriebnahme der Getriebemotoren Cubic6 und Cubic6H sind in den Installationshandbüchern der elektronischen Steuerungen E2, LogicA21, LogicA22 und VIVAH abgebildet.

5 REGELMÄßIGE WARTUNG (Herstellerrangabe: alle 6 Monate)

Ohne Stromversorgung 230 V~ (und eventuellen Akku):

- Hebelsystem des Getriebemotors schmieren.
- Torflügeldrehstift mit Fettbüchse schmieren.
- Torschanier schmieren.
- Zustand der Elektroanschlüsse überprüfen.
- Befestigungsschrauben des Getriebemotors überprüfen.
- Innenseite der Kästen säubern und prüfen, ob der Ausgang frei ist.

Stromversorgung wieder anschließen 230 V~ (und eventuellen Akku):

- Die Kräfteinstellung prüfen.
- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherungen prüfen (Lichtschranken).
- Funktionieren des Entriegelungssystems überprüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

ENTRIEGELUNG

Im Falle eines Fehlers oder Stomasausfalls:

Cubic6SBL - Entsperrhebel einfügen und um 180° drehen (Abb. 1). Das eventuell vorhandene Elektroschloß entsperren. Das Tor von Hand öffnen.

Cubic6SBD - Entsperrschlüssel in das Schloss einführen und um 180° drehen (Abb. 2). Das eventuell vorhandene Elektroschloß entsperren. Das Tor von Hand öffnen.

VERRIEGELUNG

Cubic6SBL / SBD - Entsperrhebel /-schlüssel um 180° drehen. Den Flügel manuell bewegen bis zum kompletten Einhängen des Flügels.

ACHTUNG: Die Ver- und Entriegelung des Flügels darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen. Lesen Sie aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter.

Das Produkt darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die auf unsachgemäßer, fehlerhafter und zweckentfremdeter Benutzung beruhen. Unbedingt vermeiden, sich während des Öffnens und Schließens in der Nähe der Torangeln oder der Antriebsteile aufzuhalten. Während des Öffnens und Schließens nicht den Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors betreten.

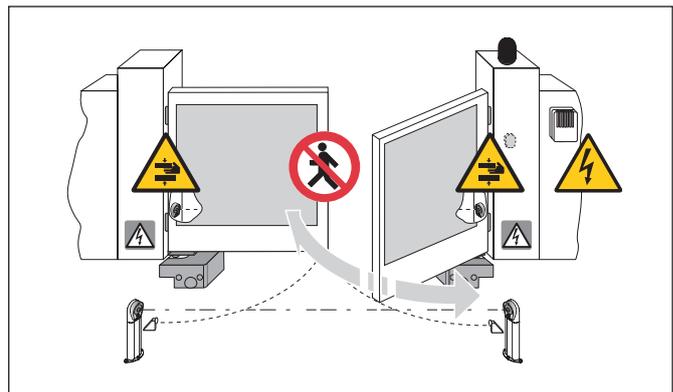
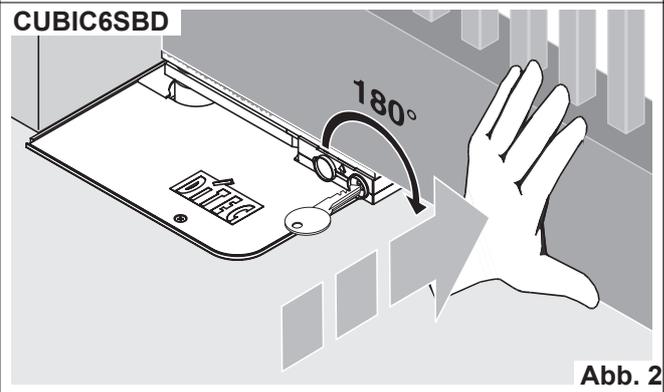
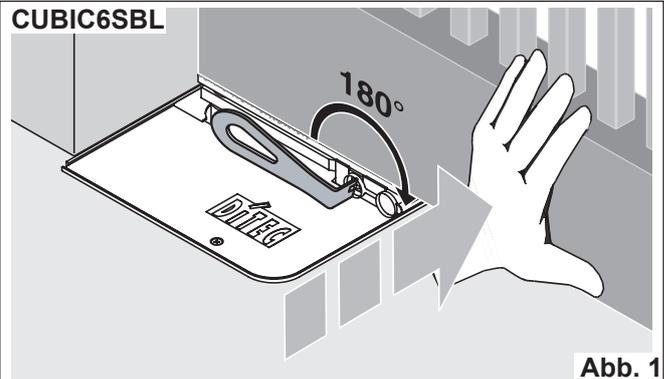
Die Bewegung des elektrisch angetriebenen Tors nicht aufhalten! Sonst Gefahrensituationen! Nicht zulassen, daß Kinder sich im Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors aufhalten oder dort spielen. Funk-Fernsteuerungen oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Bei Störungen oder Fehlbetrieb ist der Netzschalter zu betätigen, jeder eigene Versuch einer Reparatur oder eines Eingriffs unterlassen und ausschließlich Fachpersonal zu Rate zu ziehen. Zuwiderhandlungen können Gefahrensituationen mit sich bringen.

Alle Arbeiten zur Reinigung, Instandhaltung bzw. Instandsetzung sind von Fachpersonal auszuführen.

Zur Sicherstellung der Leistung und Betriebstüchtigkeit der Anlage sind von Fachpersonal die erforderlichen Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen nach Vorgabe des Herstellers durchzuführen.

Insbesondere ist auf regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen zu achten. Alle Arbeiten zum Einbau, zur Instandhaltung und Reparatur sind schriftlich zu dokumentieren und dem Benutzer auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.



ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

PROTECHNIK

Ihr Fachhändler:

ProTechnik

Inhaber: Inga Grünig
USt-ID: DE 194756965
Im Wiesengrund 12
64673 Zwingenberg
Tel.: 0171-6245666
Fax: 06251-790795

E-Mail: info@protechnik-online.de
Internet: www.torautomatik.eu

Cubic6C-6CY

IP1816
rev. 2005-07-01

I

Manuale per il
montaggio cassa
di fondazione per
Cubic6-6H

GB

Manual for
foundation box
assembly for
Cubic6-6H

F

Manuel pour
l'entretien de la
caisse de fonda-
tion pour Cubic6-
6H

D

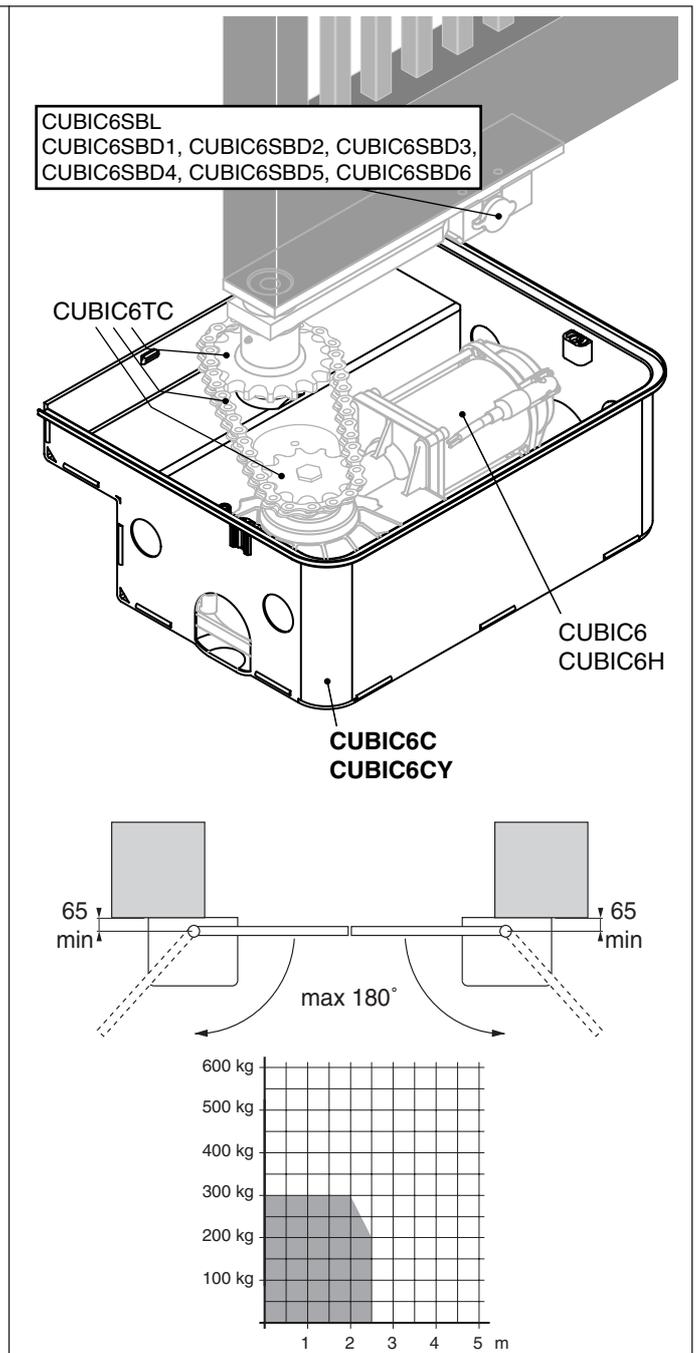
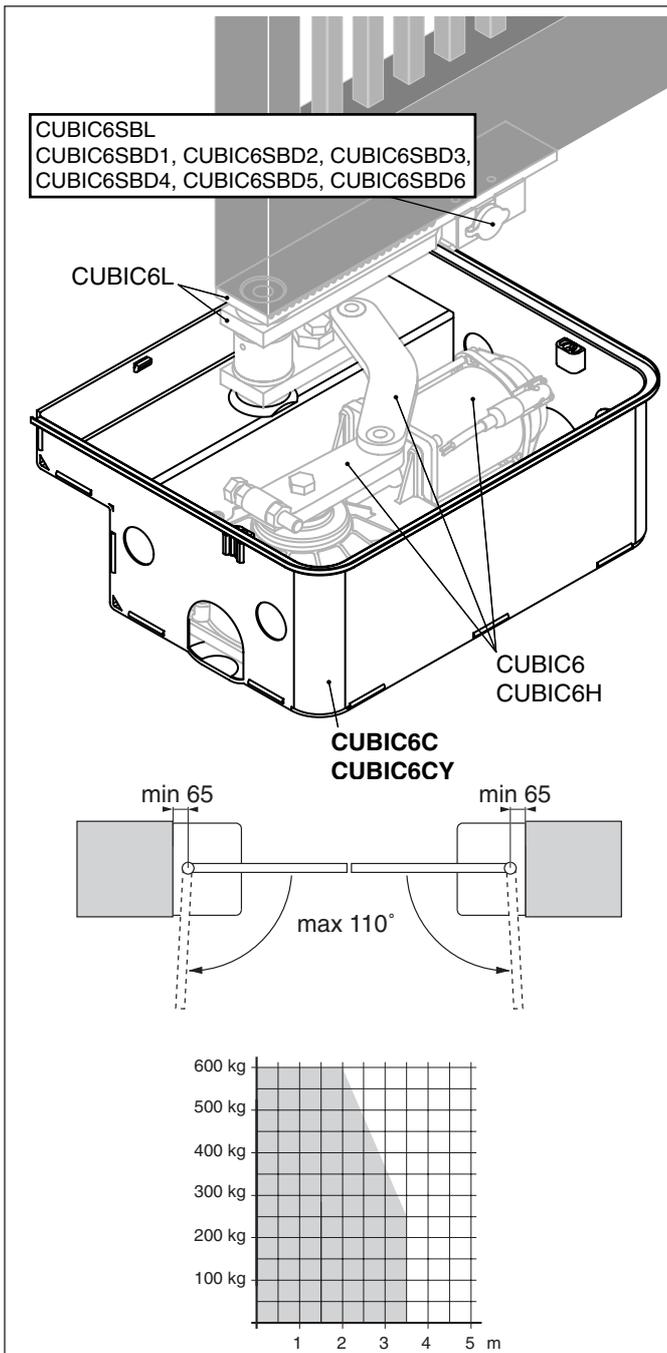
Anweisun-
gen für das
Fundamentka-
sten Montage für
Cubic6-6H

E

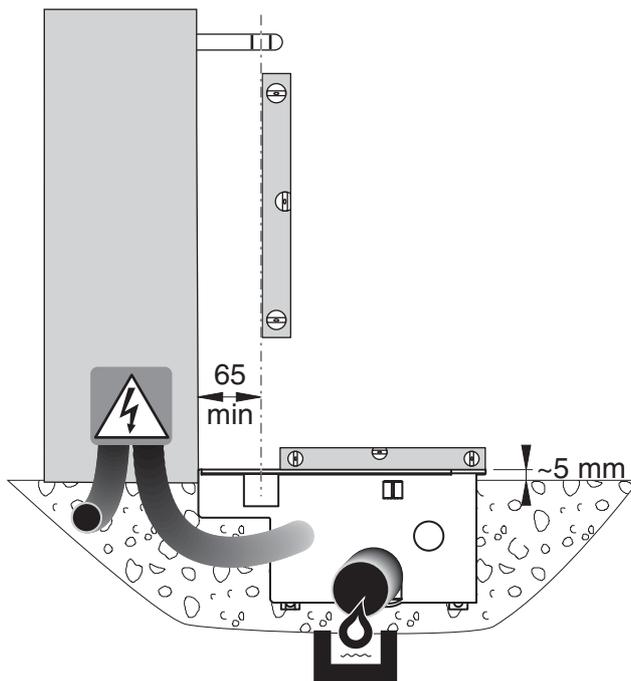
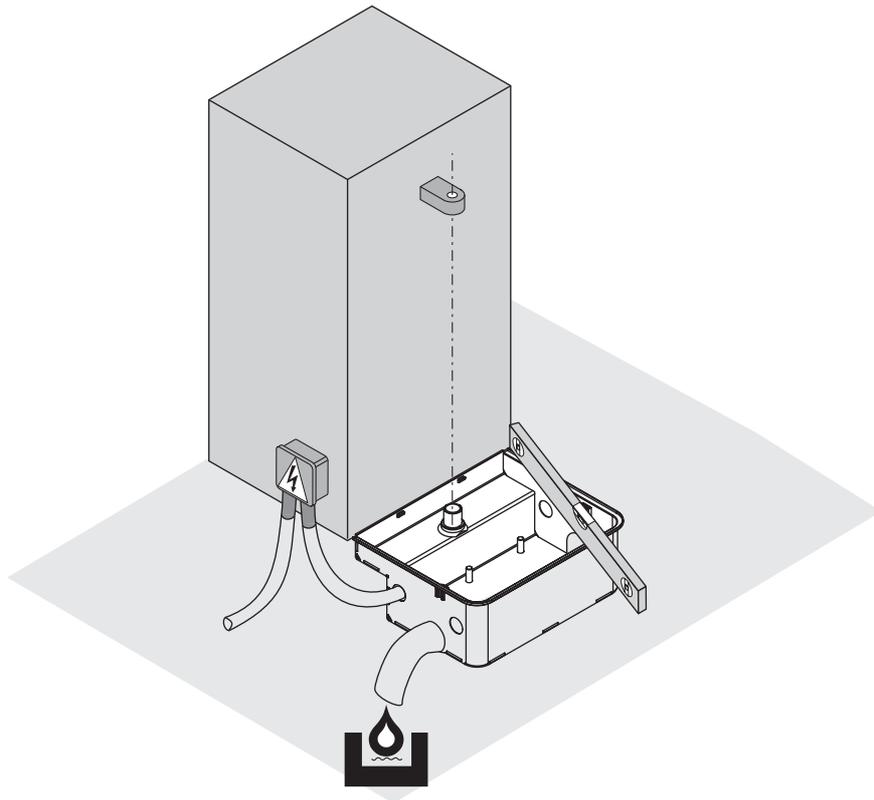
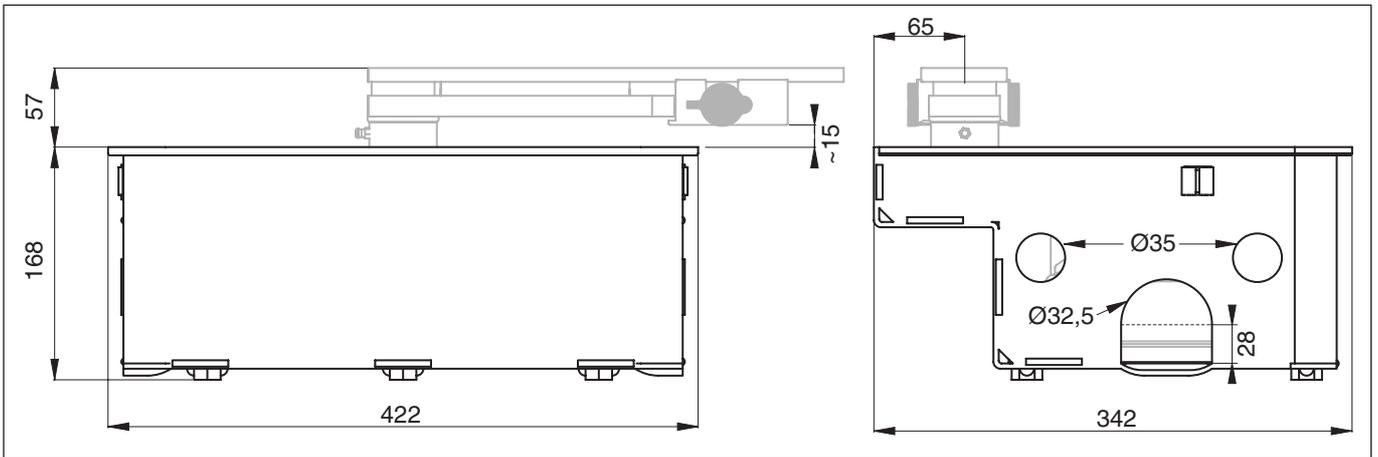
Manual para
l'instalci3n de
la caja de ci-
mentacion para
Cubic6-6H

P

Manual para
assembl3a de
caixa de funda33o
para Cubic6-6H



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com



Cubic6SBL - Cubic6SBD

IP1813
rev. 2005-06-30



Manuale installazione sblocchi per Cubic6-6H



Cubic 6-6H releases installation manual

